

## Coordination linguistique de Villefranche sur Saône

### Groupe de travail Inter-ASL

24/01/2020

#### **11 participants :**

Anne JAEG, Mille et Une  
Mercedes MIGUET, Mille et Une  
Martine BIAU, Croix-Rouge  
Marie-Noëlle ROCACHER, Croix-Rouge  
Sabrina HERMEZ, Secours Populaire et Croix-Rouge

Dominique CHETAIL, Secours Populaire Français  
François BOGGIO, Lecture et Partage  
Michèle CARRET, Lecture et Partage  
Yves WAKOSA, AMIH  
Catherine FRANCOIS, AMIH  
Céline GERMAIN, AFI/ECRIT69

1

#### **Rappel des objectifs de cette rencontre :**

1. Points divers
2. Construire ensemble le forum : date, lieu, invités, déroulé, modalités de présentation et d'animation...
3. Avancer sur le projet d'atelier socio-numérique

#### **1. Points divers**

##### Mobilisation du « Français Pour Tous »

Céline informe que la mobilisation nationale du « Français Pour Tous » se concrétise fin janvier par différentes manifestations sur la Métropole de Lyon, portées principalement par les centres sociaux. Il s'agit de mobiliser des apprenants et des associations impliquées dans l'apprentissage du français pour les étrangers, pour sensibiliser les partenaires, les pouvoirs publics, les passants, la presse... sur la nécessité de défendre le droit à l'apprentissage du français pour tous, sans distinction et sans discrimination (lieux de domiciliation, niveaux linguistiques, statuts, etc.).

Par manque de temps cette année, le groupe de travail étant déjà fort mobilisé sur d'autres sujets, le réseau des ASL de Villefranche n'a pas participé à cette mobilisation, malgré l'intérêt pour faire un événement commun.

- Pour la mobilisation prochaine, qui aura lieu fin 2020 ou début 2021 (date non-encore déterminée), les associations portant un ASL à Villefranche souhaiteraient participer à la mobilisation « Français Pour Tous » en créant un événement commun.

##### Formation des bénévoles

Suite à une demi-journée sur la « grammaire autrement » organisée en décembre 2019, où des questions étaient restées en suspens par manque de temps, et à la demande de plusieurs participants, AFI/ECRIT69 a proposé aux participants une demi-journée supplémentaire pour poursuivre les échanges le 07/02 matin.

- Les participants à la séance de décembre ont été prévenus et invités, et les coordinateurs des ASL informés par mail.
- Résultat : 1 seule personne (de Lecture et Partage) était présente le 07/02 !... AFI/ECRIT69 ne réitérera donc pas la possibilité de poursuivre les échanges avec un groupe en post-formation.

Concernant le programme des formations délocalisées à Villefranche en 2020, il reste très attendu.

- Voici le formulaire de recensement des besoins à diffuser dès aujourd'hui à l'ensemble de vos équipes et collègues bénévoles de vos structures : <https://forms.gle/qLFb5fCDLXXVNUsaA>
- **Les participations sont attendues jusqu'au 10 MARS 2020.**

Suite à cela, AFI/ECRIT69 établira un programme et un calendrier.

### Dictée du Rotary Club

Céline a été contactée par le Rotary Club de Trévoux, qui dans le cadre de la Dictée nationale du Rotary (événement prévu le 14 mars 2020), souhaitait identifier les associations à Villefranche qui agissent en direction des publics en difficulté avec la langue française.

Je lui ai donné les coordonnées de tous les ASL de Villefranche et le lien vers la plaquette Inter-ASL. Je lui ai également parlé du projet Inter-ASL de délocalisation des DELF, qui nécessite une prise en charge d'une partie des coûts des examens par les associations elles-mêmes.

- Elle a semblé intéressée par les informations. A suivre... si vous êtes contactés par Mme Fontanelle, c'est elle !

### Sensibilisation d'apprenants en ASL autour du dépistage de cancers, par le CRCDC

Céline a été contactée par Mme Rodrigues (ex-Ademas), qui propose d'intervenir gratuitement, auprès d'apprenants en ASL, pourquoi pas en inter-ASL, autour de la sensibilisation au dépistage de certains cancers (colon, sein et utérus). Ces interventions sont gratuites, et peuvent se mettre en place à la carte (tant au niveau du contenu que du calendrier), en s'échelonnant entre de 2 à 10 séances.

Mille et une et AMIH ont été contactés également par téléphone par Mme Rodrigues.

- Les membres du groupe de travail sont très intéressés par cette démarche et pourraient envisager d'inclure ce type d'intervention au sein de leurs ASL propres ou lors de séances que l'on croiserait en « inter-ASL », afin de réunir plus de monde et de favoriser les échanges entre ASL.
- Céline prépare un petit descriptif de cette démarche de sensibilisation du CRCDC à l'attention des associations portant un ASL, et vous le fais passer prochainement. On en reparlera lors du prochain groupe de travail.

### Inscriptions sur les DELF blancs et les DELF de juin

Le moment de la mise en place des DELF blancs approche.

Chaque ASL envisage de présenter des apprenants aux DELF cette année, au mois de juin.

- Les bénévoles d'AMIH, Lecture et Partage, Mille et Une insèrent dans leurs séances habituelles des temps d'exercices et d'entraînement aux épreuves des DELF, parfois avec des cours dédiés à la préparation des examens.
- La Croix-Rouge, en plus de cette préparation aux DELF qui se fait lors des séances habituelles, organise chaque année un « **DELF blanc** ».

### *DELF blanc : une organisation chronophage et lourde*

L'année dernière, la Croix-Rouge avait proposé aux autres ASL de venir observer comment cela se passait, dans l'optique de mutualiser l'organisation des DELF blancs :

- pour les ouvrir à tous les candidats potentiels de Villefranche, et leur proposer ainsi une « mise en conditions » qui n'ont pas déjà dans leur propre ASL ;
- pour alléger le travail des bénévoles de la Croix-Rouge sur cet événement. Il faut en effet noter que l'opération « DELF blancs » est très chronophage car elle nécessite un temps important pour l'organisation matérielle et logistique, la préparation et le choix des épreuves, la tenue des entretiens oraux individuels, et tout le travail de correction qui en découle.

Mille et Une est venu observer les DELF blancs en 2019 mais les associations ne se sont pas saisies du projet pour y participer de manière proactive.

### *Inscription aux DELF : un budget conséquent*

Une enveloppe budgétaire a été demandée par AFI/ECRIT69 à Villefranche Agglo pour participer au financement des DELF (A1 et A2). La somme demandée est de 3000€ pour 2020, mais on ne sait pas encore ce qui aura été validé par Villefranche Agglo.

Mais dans tous les cas, il y aura un reste à charge à payer au centre d'examen (ACFAL Formation).

Le point de vue de la Croix-Rouge :

- La priorité de la Croix-Rouge est d'apporter une réponse aux publics qui n'en ont pas déjà une par ailleurs, afin de couvrir de mieux en mieux les publics sans solution.
- La Croix-Rouge souhaite limiter sa part de « reste à charge » à régler à l'ACFAL, enveloppe globale de Villefranche Agglo déduite.

- Pour toutes ces raisons, cette année, la Croix-Rouge souhaite limiter le nombre d'examens à préparer et **se recentrer sur les apprenants qui ne bénéficient pas d'autres ASL ni d'autres lieux de préparation aux examens.**

La Croix-Rouge souhaitait aujourd'hui faire circuler aux autres coordinateurs ASL une liste de candidats potentiels afin d'identifier de cette manière les personnes qui ne bénéficient d'aucun autre ASL, pour les prioriser (pour la session DELF blanc de mars et pour les DELF définitifs qui seront passés en juin).

Cette manière de procéder n'a pas fait l'unanimité parmi les autres associations, qui ont une manière différente de voir les choses. Il y a un point de désaccord entre les ASL à ce sujet.

- La solution évoquée par les autres ASL est que la Croix-Rouge demande aux personnes elles-mêmes si elles suivent plusieurs ateliers.
- La Croix-Rouge ne se sent pas comprise dans sa démarche et prend les freins des autres associations comme un refus de collaborer. La confiance au sein du groupe de travail s'en trouvera sûrement quelque peu émoussée sur le volet commun des « DELF ».

Les autres associations proposent à la Croix-Rouge de mettre le point des « DELF blancs » à l'ordre du jour du prochain groupe de travail. Mais la Croix-Rouge préfère en rester là et organiser les DELF blancs en interne, comme jusqu'ici.

Concernant la passation des DELF 2020, voici les dates officielles délivrées par France Éducation International (ex-CIEP) :

- Mercredi 24 juin 2020 : DELF A1 (épreuves écrites le matin) / DELF A2 (épreuves écrites l'après-midi)
- Jeudi 25 juin 2020 : DELF B1 (épreuves écrites le matin)

Pour info :

- les examens du DELF B2 ne seront pas délocalisés à Villefranche, faute d'un nombre suffisant de candidats pour pouvoir délocaliser. Il faudra que les candidats s'inscrivent directement dans un centre d'examen à Lyon pour la session du jeudi 25 juin (épreuves écrites l'après-midi).
- Nous n'avons pas encore la confirmation de la disponibilité de la Salle du Conseil de la Mairie de Villefranche. A suivre.

## **2. Aborder l'idée du « forum » que l'on pourrait proposer début 2020 aux partenaires locaux sur le sujet de la maîtrise du français**

***Pour rappel :***

Céline propose au groupe de travail de réfléchir ensemble à l'organisation d'un **temps fort** de type « forum », co-animé de manière dynamique par l'ensemble des porteurs d'offre de formation linguistique et ateliers de français, à destination des **partenaires locaux** de Villefranche et son agglomération.

Les participants au groupe de travail sont favorables à cette initiative.

***Objectifs :***

- Présenter l'offre de formation linguistique de Villefranche à plusieurs voix, et favoriser les passerelles entre tous les partenaires.
- En profiter pour faire intervenir un professionnel ou un chercheur sur les questions des mécanismes d'apprentissage / en quoi les difficultés qu'on vécues ces personnes peuvent-elles être des obstacles à l'apprentissage ? (à affiner)

***Publics visés :***

- Partenaires de l'accompagnement social, de l'insertion, du tissu éducatif, associatif local... : par exemple conseillers Pôle Emploi, Mission Locale, Structures d'insertion par l'activité économique, CAF, PIMMS, assistants sociaux de la Maison du Rhône, travailleurs sociaux du CCAS, médiathèque...
- Tout public ? (pas au même moment, mais dans un second temps ?)

***Co-animateurs potentiels :***

- Les associations portant un ASL, l'atelier Ouvrir l'École aux Parents, les organismes de formation qui travaillent sur les actions collectives de Pôle Emploi, l'IFRA pour les dispositifs de l'OFII...
- Un intervenant extérieur ou un chercheur – cf. ci-dessus.

### Suggestion du groupe :

Il existe plusieurs forums associatifs à Villefranche (solidarités, sport...). Une idée pourrait être de profiter du prochain Forum des associations solidaires pour organiser notre intervention ?

Modalités ? Vendredi après-midi : uniquement en direction des partenaires ? / Samedi : ouvert tout public ?

- Date, lieu et faisabilité à vérifier
- Les délais semblent potentiellement courts pour trouver un intervenant extérieur et préparer cet évènement...

### **3. Avancer sur le projet d'expérimentation d'un Atelier « socionumérique », à la croisée de l'ASL et de l'atelier numérique classique**

4

#### Constat de départ

- Pour avoir un rappel de l'origine du projet, cf. comptes-rendus des groupes de travail de juil./oct./nov. 2019.
- Les associations portant un ASL partagent toutes le constat de la nécessité de proposer aux apprenants des temps plus réguliers de **mise en pratique des apports sociolinguistiques sur un support numérique**.
- Le contexte de la dématérialisation croissante des démarches administratives, les freins de certaines personnes pour utiliser un ordinateur, un smartphone ou pour naviguer sur internet, l'idée de proposer aux apprenants un support différent pour apprendre le français... tout ceci concourt à essayer **d'imaginer des solutions innovantes pour les publics en insécurité linguistique**.

#### Dynamique de la Croix-Rouge sur l'inclusion numérique

La Croix-Rouge propose déjà ou va prochainement proposer ce type d'accompagnement :

- en interne d'une part,
- et dans les locaux de Pôle Emploi les mardis matins d'autre part.

Il s'agit de projets suivis par des collègues de Martine Biau, au sein de la Croix-Rouge, dans le cadre de la dynamique plus globale *d'inclusion numérique* de la Croix-Rouge de Villefranche.

- Une offre est déjà identifiée ou travaillée en interne.
- La Croix-Rouge souhaite se centrer pour le moment sur ses projets internes liés à l'inclusion numérique, qui sollicitent déjà un bon nombre de bénévoles.

#### Les autres ASL ?

Pour venir en complémentarité avec les projets déjà envisagés ou menés par la Croix-Rouge, les autres ASL (Mille et Une, Lecture et Partage, AMIH et Secours Populaire) restent intéressés pour réfléchir également à l'opportunité de créer un atelier croisant « **ASL** » et « **numérique** ».

- Parmi les coordinateurs autour de la table ce jour, il semble difficile de mobiliser des personnes.
- Mais il se peut que certains bénévoles soient intéressés en interne, s'ils sont accompagnés par AFI/ECRIT69 ?

#### Proposition d'AFI/ECRIT69 :

- **Identifier plusieurs bénévoles intéressés** par le projet au sein des ASL souhaitant réfléchir à un projet commun
- Essayer de trouver une source de financement pour initier une expérimentation à Villefranche, inter-ASL, **avec la participation active de plusieurs bénévoles dès le début**, afin de définir les contours d'une action innovante de type « atelier socionumérique » pour les publics en difficulté linguistique :
  - Création sur mesure d'un atelier, en complémentarité avec les ASL et avec les autres ateliers numériques proposés sur le territoire (à la croisée des 2 ?)
  - Accompagnement formatif par AFI/ECRIT69 des bénévoles mobilisés et intéressés par le projet
  - Co-animation et suivi de l'atelier qui aura été créé
- Les membres du groupe de travail sont intéressés par cette initiative.

Afin de continuer à réfléchir à la mise en place de ce type d'atelier entre les associations Mille et Une, Lecture et Partage, AMIH et Secours Populaire, AFI/ECRIT69 propose de faire un petit **état des lieux** du matériel et des forces vives bénévoles que chacun pourrait mettre à disposition de tous pour avancer sur ce projet.

Les bénévoles de La Croix-Rouge, qui souhaiteraient participer à ce sondage et/ou s'investir dans un projet inter-ASL ont tout à fait la possibilité de participer à ce questionnaire !

- Merci de participer à cet état des lieux en cliquant ici : <https://forms.gle/TnnUjfF6Jxm6r2rD6>  
**Avant le 21 FEVRIER 2020.**

AFI/ECRIT69 :

- attend les retours des associations au questionnaire « état des lieux »
- recherche en attendant également un financement pour pouvoir éventuellement impulser et accompagner cette expérimentation. A suivre...

5

**Prochain groupe de travail Inter-ASL : vendredi 13 mars 2020**  
**Salle de réunion de Villefranche Agglo à Belleruche (place Laurent Bonnevey).**

*Ordre du jour proposé :*

*Qualification des bénévoles / Sensibilisation CRCDC / Délocalisation DELF / Forum ? / Atelier socionumérique*